

La Voce

Il periodico per gli imprenditori Euro-Canadesi • www.lavoce.ca



DA LUGLIO 1982



GIANCARLO BELLINI

**Nominato Presidente
della APECQ**

**GENIO, nell' arte delle
Coperture Artistiche in Rame**



Toitures
TROIS ÉTOILES

INSERTI GRATUITI: LA VOCE EURO-AMERICAN
E QUADERNO EMIGRAZIONE



Plus
de **50 ans**
de tradition

La fiabilité de votre toit est un enjeu d'importance majeure pour votre édifice. Bien choisir votre maître couvreur aura un impact direct sur la qualité et la durabilité de votre toiture.

Il est d'une importance capitale que le travail soit effectué par une équipe compétente de spécialistes chevronnés.

Avec Toitures Trois Étoiles, c'est ce que vous aurez!

- ◇ **Spécialiste en gestion d'entretien de toitures**
- ◇ **Service d'urgence 24 h**
- ◇ **Toiture verte et terrasse**
- ◇ **Toiture blanche (LEED)**
- ◇ **Programme d'entretien préventif**
- ◇ **Service de déneigement**
- ◇ **Réfection de toiture de tout genre**
- ◇ **Spécialiste toitures traditionnelles et architecturales**

**ÉVALUATION
GRATUITE**
de la condition
de vos toitures par un
thermographe certifié



www.toiturestroisetoiles.com | 514 365-6600

7550, rue Saint-Patrick, Montréal (Québec) H8N 1V1

l'Institut de santé mental
Douglas, le Pavillon Perry



DES RÉALISATIONS MARQUANTES



Réfection de la toiture
en élastomère de la
Brasserie Labatt à LaSalle

Réfection complète
du toit en EPDM
du Palais de Justice
de Laval



Réfection de la toiture
en bicouche élastomère
blanche de la boulangerie
Weston à Longueuil

I PROTAGONISTI DEL MESE

La Voce

PERIODICO PER GLI IMPRENDITORI
dal 1982

SEDE PRINCIPALE
1860 RUE FERRIER, LAVAL (QUÉBEC) H7T 1H6
TÉL.: 514-781-2424 - FAX: (450) 681-3107
www.lavoce.ca • e-mail: lavocel@gmail.com

SEDE AMERICANA
200, 178TH DRIVE SUITE 601 • SUNNY ISLES
BEACH • FLORIDA 33160 USA
TEL. 305-792-2767 • CELL. 305-608-7115

Fondatore / Editore Arturo Tridico
lavocel@gmail.com

Redattore Capo Stefano Bellentani
Responsabile Economia Claudia Zanolin
Avvenimenti speciali Yvette Biondi
V.P. Marketing Domenico Romagnino
Direttore di progetti Giancarlo Crupi
Sport, F.I., Spettacolo e Turismo Nicolangelo Cioppi

Fotografia Fotopro 514.892.1077-fotopro@bell.net

TEAM ITALIA



GOFFREDO PALMERINI

Media Partner

Gianluca Parise - Lara Palmerone - Cesare Mazziotti -
Emanuela Medoro - Franco Bartucci



LA VOCE EURO-AMERICAN PUBLISHING INC.
TEL. (305) 792-2767

Collaboratrice Patricia Grana
Consulente legale Detroit Frank Tridico
Consulente legale Florida Vincent Grana

LE OPINIONI ESPRESSE NEGLI ARTICOLI FIRMATI
NON RISPESCHIANO NECESSARIAMENTE
LE IDEE DELLA DIREZIONE O DELL' EDITORE,
CHE NON VANNO RITENUTI LEGALMENTE RESPONSABILI
DEL LORO CONTENUTO O VERIDICITÀ.

TIRATURA : 25,000 COPIE
EDITORE: "LES ÉDITIONS LA VOCE"

POST CANADA
N° CLIENTE: 05517192



PAGINA
16

LE GALA INSIEME-ENSEMBLE



PAGINA
6-14

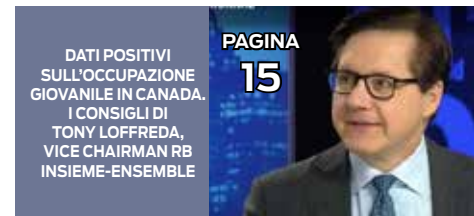
Toitures
TROIS ÉTOILES

GIANCARLO BELLINI



PAGINA
19

LA DIETA MEDITERRANEA
PER VIVERE PIÙ A LUNGO



DATI POSITIVI
SULL'OCCUPAZIONE
GIOVANILE IN CANADA.
I CONSIGLI DI
TONY LOFFREDA,
VICE CHAIRMAN RB
INSIEME-ENSEMBLE

PAGINA
15



PAGINA
22-23

LA MAIRESSE DE MONTRÉAL
REMET LA PLUS HAUTE
DISTINCTION HONORIFIQUE
DE LA VILLE DE MONTRÉAL



PAGINA
26

GRANDE GENEROSITA' DELL'ALA GIOVANILE
DELLA MONTREAL SACRE-COEUR HOSPITAL FOUNDATION



PAGINA
30

TURISMO MARCHE A MONTREAL



PAGINA
33

GP DI MONZA: TUTTO DA RIFARE PER LA SCUDERIA FERRARI

Me Dorina Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 225
Courriel : dtucci@tucci.ca

Me Rita Tucci

Tél. 514-271-0650 poste 229
Courriel : rtucci@tucci.ca

Me Nadia Tucci

Tél. 514-274-1011 • Fax 514-274-1411
Courriel : nt@nadiatucci.ca
7153, rue Drolet, Montréal, Québec, H2R 2C1

TUCCI & ASSOCIÉS

Société en nom collectif à responsabilité limitée • Limited Liability Partnership
AVOCATS • LAWYERS

Télécopieur : 514-270-2164 www.tucci.ca
201, rue Saint-Zotique Est Montréal (Québec) H2S 1L2 Canada

NOS COLLÈGUES PARTICIPANTS:

Me Janie Boudreault

Tél. 514-271-0650 #228
Courriel : janieboudreaultlaw@gmail.com

Me Jean J. Bertrand

Tél. 514-271-0650 #224
Courriel : jeanjbertrand@hotmail.com

Me Farah Rousseau

Tél. 514-271-0650 #230
Courriel : farahrousseau@outlook.com

* Recouvrement de créances * Litige civil, commercial et pénal * Responsabilité civile * Droit de la famille, des personnes et des successions
* Assurances * Droit criminel, pénal et statutaire * Droit immobilier et louage * Droit du travail et emploi * Entreprise, sociétés et compagnies
* Consommation * Contrats civils et commerciaux * Sûretés et publicité des droits



**Arturo
Tridico
Editore**

Carissimi lettori,

è giunto il momento di augurarvi un buon autunno.

Nel numero de “La Voce” che avete in mano potete leggere tante novità, come e più di sempre, dalla politica all’economia, dalla società sino alla nostra comunità italiana.

La copertina de “La Voce Euro-Canada” è dedicata a Giancarlo Bellini, stimatissimo nella comunità italiana e non solo, artista delle coperture in rame, quella de “La Voce USA” è un richiamo a tutelare il nostro Cristoforo Colombo e salvare la sua festa, l’amatissimo “Columbus Day”, mentre nel Quaderno Emigrazione la storia di copertina è per Ricardo Merlo, primo parlamentare eletto all’estero a fare parte del Governo italiano.

C’è tanta economia: Tony Loffreda, Vice Chairman RBC Wealth Management, spiega ai giovani come trovare lavoro, e diamo spazio a di-verse iniziative benefiche.

Tra le rubriche di salute, pubblichiamo una ricerca che conferma come la dieta mediterranea sia la migliore, e faccia diventare centenari. Ma bisogna comprare la pasta buona!

Nella pagina sportiva, parliamo di Formula 1 e della Ferrari, ancora lontana, purtroppo, dal Mondiale.

Nella Voce USA ci sono tanti incontri della comunità, moda, affari attualità e politica, con l’Amministrazione Trump giunta ormai a metà mandato.

Tanti articoli anche nel Quaderno Emigrazione, con un approfondimento sulla possibile riforma del sistema di voto, e storie di “cervelli in fuga” ed altri rimasti in Italia.

Buona lettura,

Arturo Tridico



NICOLA DI IORIO

SAINT-LÉONARD-SAINT-MICHEL
Député / Member of Parliament



Centre Leonardo da Vinci
8370, boul. Lacordaire, 2^e étage
Saint-Léonard (Québec) HIR 1

Tél. 514-256-4548

nicola.diiorio@parl.gc.ca

<http://ndiiorio.liberal.ca>

**PAROLA A GIANCARLO BELLINI,
UN GRANDE IMPRENDITORE ITALIANO
CHE DA' LAVORO E RENDE SEMPRE PIU' FORTE IL CANADA.**

DA “TOITURES TROIS ÉTOILES” A “DEV-MTL, DEVELOPPEURS MONTREAL”, STORIA DI GRANDI SUCCESSI

Giancarlo Bellini, un personaggio di grande creatività ed importanza nella comunità italiana.
Abbiamo parlato con lui della sua vita e delle sue attività imprenditoriali.



La felice coppia Giancarlo Bellini e Valerie Palumbo

“Cosa ci racconti del tuo passato?”

“Sono nato nel 1970 qui in Quebec, dove ho studiato. Da quando ero giovane, mi sono interessato al mondo delle costruzioni. Seguivo mio padre volevo capire il suo mestiere e ho imparato sempre più cose. Anno dopo anno il mio interesse è cresciuto. Ho rilevato la compagnia creata da mio padre, Toitures Trois Étoiles. Siamo cresciuti fino a 26-27 milioni di fatturato”.

Di dove sono le tue origini italiane?

“Mio papà venne in Canada oltre mezzo secolo fa, originario della provincia di Ascoli Piceno, nelle Marche. Si chiamava *Aldo Bellini*. Mia mamma, ancora qui con noi, è abruzzese, di Pietralta, vicino a Teramo: si chiama *Argilla Di Sante*. Ho una sorella, che ha qualche anno più di me, *Maria*. Mia moglie è *Valeria Palumbo* è di grande aiuto per tutti noi, ed abbiamo due figli, un maschio, *Angelo*, di 18 anni, e una figlia, *Laura*, di 14 anni”.

Come è cambiata la società negli anni?

“Prima facevamo soprattutto lavori residenziali, in particolare piccole abitazioni. Poi ci siamo ampliati, e facciamo anche lavori di grossi progetti che cambiano la città. Parliamo di enti pubblici come il Governo, edifici commerciali, municipali, scolastici, ospedalieri, castelli ed alberghi. Abbiamo 130-140 dipendenti: circa 25-30 in ufficio, gli altri sui cantieri. Consultando il nostro sito web si può apprezzare meglio e compiutamente il nostro lavoro”.

Toujours au rendez-vous de l'excellence Giancarlo Bellini, un client dont nous sommes fiers!

Mercadante  *Di Pace*
avocats

Me Carmine Mercadante, L.L.L.

5450, rue Jarry est, Bureau 200 Tel: [514-326-3300](tel:514-326-3300)
St-Léonard, Qc, H1P 1T9 Téléc: [514-326-4706](tel:514-326-4706)
courriel: cmercadante@mercadante.ca

Cavaleri  *Donatelli*
Notary – Notaire - Notaio

Me Elisa Donatelli, B. Comm., L.L.B.

5270, rue Jean-Talon est Tél: (514) 722-4116
Montréal, (Qc.) H1S 1L3 Téléc.: (514) 722-1386
Courriel edonatelli@notarius.net



Spettacolare tetto in rame.

É nata un'altra società. Come si chiama e perché l'avete creata?

Si chiama "DEV-MTL", Développeurs Montréal, in partnership con Giovanni D'Amato e Tony D'Amato, suo figlio.

Avendo intuito la richiesta condominiale nella Metropoli, la nuova società è nata per costruire condomini a prezzi abbordabili nell'Ile-de-Montréal. Prendiamo terreni e costruiamo nuovi edifici, belli e

sostenibili.

Così diamo lavoro ad altre persone e subcontrattori. Stiamo procedendo bene, con 300-400 nuove abitazioni già costruite".

La storia di Bellini dimostra una volta di più che la creatività italiana porta lavoro, ed è fondamentale per la crescita del Canada, della sua economia e della società. La comunità italiana ha dato un grande contributo a questo paese, e l'esempio della famiglia Bellini dimostra ancora quanta gratitudine questo paese debba verso gli italiani. Infatti numerosi premi gli sono stati attribuiti negli ultimi anni (ne parliamo in un box apposito).

Nello scorso Maggio Giancarlo Bellini è stato nominato Presidente dell'APECQ che raggruppa oltre 600 soci del settore della costruzione nel Québec.

Ora tanti cantieri sono in corso, e nel futuro?

Sottovoce ci segnalava eventualmente un Museo dei più vecchi beni artistici in rame della città di Montreal che risalgono a oltre 300 anni fa: sarebbe una splendida testimonianza e memoria di storia dell'arte del rame.

Chiudiamo con un pensiero rivolto ai giovani.

"Se vi piace questo mestiere seguitelo. Servirà tanto tempo, fatica e lavoro, ma dà tante soddisfazioni".

Chateau VIGER
tetto restaurato in rame.



La coppia Lea e Luigi Salvatore augurano all' imprenditore per Eccellenza Giancarlo Bellini e la sua impresa Toitures Trois Étoiles lunga vita , piena di successo."Siamo fieri del tuo contributo al progresso economico del Canada e di essere stato scelto da La Voce Canada-USA come Imprenditore del mese".

Salvatore L. Briqueteur 65 **50 ANS**

R.B.Q.: 8332 2875 12 (450) 477-2111

3205 Des Entreprises, Terrebonne, QC J6X 4J9

**WE INTERVIEWED MR. GIANCARLO BELLINI,
A GREAT ITALIAN ENTREPRENEUR.
CANADA IS STRONGER THANKS TO MEN LIKE HIM**

FROM “TOITURES TROIS ÉTOILES” TO “DEV-MTL, DEVELOPPEURS MONTREAL”, HISTORY OF GREAT SUCCESS



Bellini e le sue riconoscenze.

Giancarlo Bellini, is a man of great creativity and importance in the Italian community.

We talked with him about his life and his business activities.

"What can you tell us about your past?"

"I was born in 1970 here in Quebec, where I studied.

Since I was young, I was interested in the construction world.

I asked every day many questions to my father. I wanted to understand his job and I learned more and more things. So, year after year, my interest has grown.

I took over the company created by my father, Toitures Trois Étoiles. We have grown up to 26-27 million in

sales".

Where are your origins?

"My father came to Canada over half a century ago, originally from the province of Ascoli Piceno, in the Marche region.

His name is *Aldo Bellini*. My mother, still here with us, is from Abruzzo, from Pietralta, near Teramo: her name is *Argilla Di Sante*. I have a sister, who is a few years older than me, *Maria*. My wife is *Valeria Palumbo* is of great help to us all,



PWGL inc.

Société de Comptables Professionnels Agréés

Eddy Perreault, CPA, CA
Dov Z. Wolman, CPA, CA
Jean-Paul Peries, CPA, CA
David Feldstein, CPA, CA
Philip F. Shait, CPA, CA
Laura Marranzini, CPA, CA
Stan Stopek, CPA, CA
Mark Strohl, CPA, CA
Jimmy Finkelstein, CPA, CA
Joseph Levitt, CPA, CA

William Grzywacz, CPA, CA
Harold Golfman, CPA, CA
Barry Borer, CPA, CA
Jerry Dubin, CPA, CA
Shlomo Solomon, CPA, CA
Joseph Guttman, CPA, CA
Vincent St-Onge, CPA, CA
Fred Epstein, CPA, CA
Michael M. Jing, CPA, CA

Serving the Montreal business community for over 60 years

We add value to your business

5623 Rue Ferrier, Mont-Royal, Québec H4P 1N1
T. 514-731-7987 | F. 514-731-8782 | www.pwgl.ca

PWGL Inc. est un membre de Nexia International, un réseau mondial de cabinets indépendants de comptables et de consultants

PWGL Inc. is a member of Nexia International, a worldwide network of independent accounting and consulting firms.



OMAGES À

Giancarlo Bellini

*Toujours au rendez-vous de l'excellence,
un client dont nous sommes fiers !*

ROOFMART

**Distributeur de matériaux de toitures
St-Hubert, Dorval, St-Jérôme, Laval,
Rivière des Prairies, Québec, Gatineau.**

www.roofmart.ca



and we have two children: a son, *Angelo*, aged 18, and a daughter, *Laura*, aged 14 ".

How has your enterprise changed over the years?

"We used to do mainly residential jobs, especially small houses. Then we have expanded, and we also work on big projects that change the city: Government buildings, commercial, municipal, school, hospital buildings, castles and hotels. We have 130-140 employees: around 25-30 in the office, all the others on construction sites. Consulting our website everyone can better and fully appreciate our work".

Another company is born. What is its name and why did you create it?

"It is called " DEV-MTL ", Développeurs Montréal, in partnership with Giovanni D'Amato and Tony D'Amato, his son. The city requires new condos. So we created a new company to build condominiums at affordable prices in the Ile-de-Montréal. We acquire new land and build new, beautiful and sustainable buildings. So we give work to other people and subcontractors. We are going well, with 300-400 new apartments already built".

Bellini's story shows once again that Italian creativity brings work, and is and has always been crucial for the growth of Canada, its economy and its society.

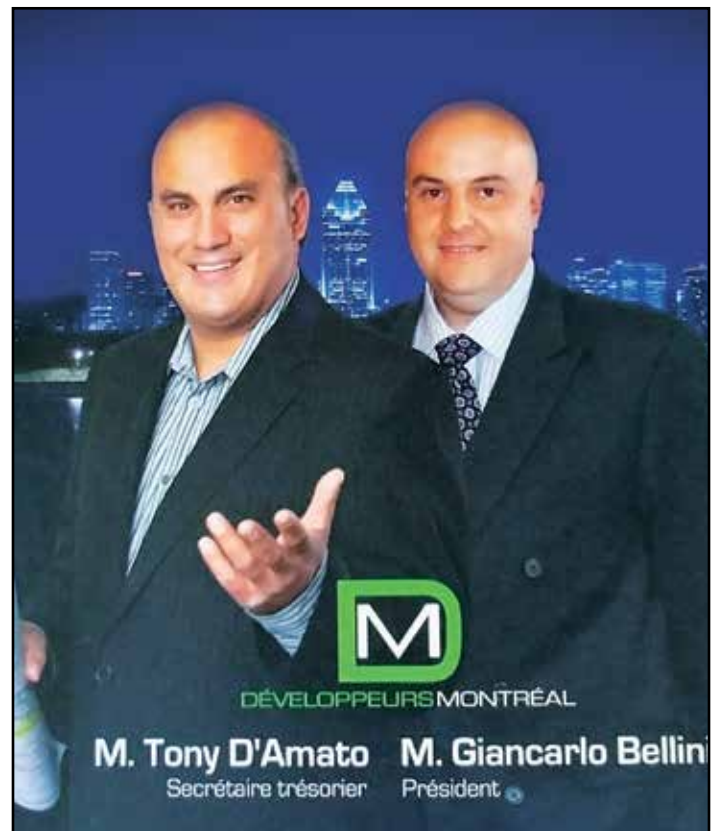
The Italian community is a pillar of this country, and the example of the Bellini family still shows how much gratitude this country owes to the Italians.

In fact, numerous awards have been awarded in recent years. Last May Giancarlo Bellini was appointed President of APECQ, which brings together over 600 members of the construction sector in Québec.

Now many construction sites are underway, and in the future? Maybe he could create a Museum of the oldest copper art goods of the city of Montreal that date back more than 300 years: it would be a wonderful way to keep memory of the history of copper art.

At the end of the interview he greets us with a thought, addressed to young people.

"If you like this job, follow it. It will take a lot of time, effort and work, but it gives a lot of satisfaction ".



**Je suis fier d'associer mon nom (Tony D'Amato)
à celui de Giancarlo Bellini.
Ensemble, toute la différence du monde**

ENTRETIEN À GIANCARLO BELLINI, UN GRAND ENTREPRENEUR ITALIEN

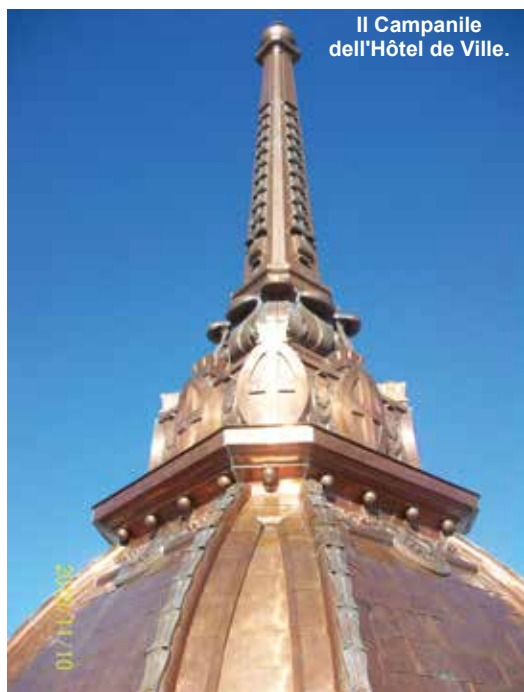
DE "TOITURES TROIS ÉTOILES" A "MDL-DEV, DEVELOPPEURS MONTREAL" HISTOIRE DE GRAND SUCCES

Giancarlo Bellini, un personnage d'une grande créativité et d'une grande importance dans la communauté italienne. Nous avons parlé avec lui de sa vie et de ses activités commerciales.

"Que nous racontez-vous sur votre passé?"

"Je suis né en 1970 ici au Québec, où j'ai étudié. Depuis que je suis jeune, je me suis intéressé au monde de la construction. J'ai suivi mon père, je voulais comprendre son travail et j'ai appris de plus en plus de choses. Année après année, mon intérêt a grandi. J'ai repris l'entreprise créée par mon père, Toitures Trois Étoiles. Notre chiffre d'affaires a atteint 26 à 27 millions".

Où sont tes origines italiennes?



Il Campanile dell'Hôtel de Ville.



"Mon père est arrivé au Canada il y a plus d'un demi-siècle, originaire de la province d'Ascoli Piceno, dans la région des Marches. Il s'appelait *Aldo Bellini*. Ma mère, toujours ici parmi nous, est originaire des Abruzzes, de Pietralta, près de Teramo: elle s'appelle *Argilla Di Sante*. J'ai une soeur qui a quelques années de plus que moi, *Maria*. Ma femme, *Valeria Palumbo*, nous est très utile, et nous avons deux enfants un garçon, *Angelo*, âgé de 18 ans et une fille, *Laura*, âgée de 14 ans".

Comment l'entreprise a-t-elle changé au fil des ans?

"Nous avons principalement des emplois résidentiels, en particulier

MATÉRIAUX

DAJET
PRODUITS DE TOITURE

*Une entreprise de qualité attire un fournisseur de qualité.
Félicitations à votre équipe !*

VINCENT PATULLI

221, rue Norman, Lachine (Québec) H8R 1A3
Tél.: (514) 488-1836 • Fax: (514) 488-1704

des petites maisons. Ensuite, nous avons étendu nos activités et nous travaillons également sur de grands projets qui changent la ville. Nous parlons d'organismes publics tels que le gouvernement, les commerces, les municipalités, les écoles, les hôpitaux, les châteaux et les hôtels. Nous avons 130-140 employés: environ 25-30 dans le bureau, d'autres sur des chantiers de construction. En consultant notre site Web, vous pourrez mieux apprécier notre travail ".

Une autre entreprise est née. Quel est son nom et pourquoi l'as-tu créé?

"Elle s'appelle MDL-DEV, Développeurs Montréal, en partenariat avec Giovanni D'Amato et Tony D'Amato, son fils.

Après avoir détecté la demande de condominiums dans la métropole, la nouvelle société a été créée pour construire des condominiums à des prix abordables dans l'Île-de-Montréal. Nous prenons des terrains et construisons de nouveaux bâtiments, beaux et durables. Nous donnons donc du travail à d'autres personnes et à des sous-traitants. Nous progressons bien, avec 300 à 400 nouvelles maisons déjà construites ".

L'histoire de Bellini montre une fois de plus que la créativité italienne apporte du travail et est fondamentale pour la croissance du Canada, de son économie et de la société. La communauté

italienne a apporté une grande contribution à ce pays et l'exemple de la famille Bellini montre encore toute la gratitude que ce pays doit aux Italiens. En fait, de nombreuses récompenses ont été attribuées ces dernières années (nous parlons dans une boîte spéciale).

En mai dernier, Giancarlo Bellini a été nommé président de l'APECQ, qui regroupe plus de 600 membres du secteur de la construction au Québec. Maintenant, de nombreux chantiers sont en cours et à venir?

Dans un murmure, il nous indiquerait peut-être un musée des plus anciens objets d'art en cuivre de la ville de Montréal datant de plus de 300 ans: ce serait un témoignage et un souvenir splendides de l'histoire de l'art du cuivre.

Nous terminons avec une pensée adressée aux jeunes.

"Si vous aimez ce travail, suivez-le. Cela prendra beaucoup de temps, d'efforts et de travail, mais cela donne beaucoup de satisfaction ".



Félicitations à l'équipe et au personnel de Mr. Giancarlo Bellini pour leur réussite ainsi que pour le dynamisme de sa direction.



Groupe Bédard

BEACON ROOFING SUPPLY CANADA COMPANY

Succursales de l'Ontario	Succursales du Québec
• Concord (Toronto)	• Montréal
• Cambridge	• Delson
• London	• Laval
• Ottawa	• Trois-Rivieres
	• Québec

www.groupebedard.com




Félicitations à l'équipe et au personnel de Mr. Giancarlo Bellini pour leur réussite ainsi que pour le dynamisme de sa direction.

Sincèrement, vos amis de la Banque TD du Centre Commercial de l'est.

Services Bancaires Commerciaux TD
6550, rue Jean-Talon Est, Bureau 100,
Montréal (St-Léonard), Québec H1S 1N1
Tel: (514) 335-7626

Toujours au rendez-vous de l'excellence Giancarlo Bellini, un client dont nous sommes fiers! Toutes nos félicitations! Votre notoriété est indéniable et nous sommes fiers de vous compter parmi nos fidèles clients. De Luigi Cipriani, votre courtier dévoué et toute l'équipe de La Turquoise.



LA TURQUOISE
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES ET SERVICES FINANCIERS
481 route 131, C.P. 338, Joliette (Qc) J6E 3Z6 • Tél: 1 800 363-6308, poste 2342 • www.laturquoise.ca

Luigi Cipriani, C. d'A.Ass.
Courtier en assurance de dommages
Directeur de comptes
Damage insurance broker
Account Manager

Association canadienne des entrepreneurs en couverture (ACEC)



L'ACEC annonce le gagnant du prix Couvertures Canada

Ottawa (Ontario) - (30 mai 2017) - L'Association canadienne des entrepreneurs en couverture (ACEC) a annoncé que Toitures Trois Étoiles inc. de Lasalle recevra son prix annuel Couvertures Canada pour son travail sur le **bâtiment Windsor** à Montréal. Le prix a été remis lors de l'assemblée générale annuelle de l'Association tenue le 23 avril 2017 à Niagara Falls.

Le travail a consisté à rénover le toit mansardé existant en démontant le parement (bardeaux d'asphalte et contreplaqué), en intégrant un mur ven9lé, des bardeaux d'ardoise et des coiffes de parapet, des corniches, 66 puits de lumière et des solins de cuivre. Le travail a impliqué les quatre côtés du bâtiment, de la corniche du huitième étage aux parapets du toit plat principal.

La rénovation du toit mansardé du Windsor représentait de nombreux défis. Le caractère patrimonial du bâtiment, la hauteur et l'emplacement géographique du projet, le nombre de détails en cuivre et le travail d'hiver n'ont rien fait pour rendre le travail plus facile à effectuer. Le Windsor a plus d'un siècle et se trouve juste au milieu du centre-ville de Montréal. Afin de démolir et de reconstruire le toit mansardé, il fallait installer des échafaudages de 10 étages avec la partie supérieure en porte-à-faux pour suivre la courbe du toit mansardé, et tout cela au milieu du centre-ville où la sécurité des passants est la priorité numéro un. Une fois que les échafaudages ont été érigés, la coordination des livraisons de près de 25 000 bardeaux d'ardoise et plus de 40 000 livres de cuivre naturel devait être organisée pour minimiser les embouteillages à l'heure de pointe.

« Nos membres sont impliqués dans un travail très intéressant, stimulant et enrichissant. Nous avons reçu sept candidatures de projets ce qui a rendu la sélection très difficile », a déclaré le directeur général de l'ACEC, M. Bob Brunet. « Nous sommes fiers de compter Toitures Trois Étoiles parmi nos membres. » Ce projet primé sera mis en vedette dans le numéro automne/hiver 2017 de **Couvertures Canada**.

Le Prix Couvertures Canada rend hommage à un projet réalisé par un membre de l'ACEC et qui se distingue par la qualité du travail, l'innovation, le service à la communauté et le service à l'industrie. Tous ont été jugés par leurs pairs pour leur contribution importante à l'industrie de la toiture.

L'ACEC

L'Association canadienne des entrepreneurs en couverture (ACEC) est le porte-parole national de l'industrie de la toiture au Canada. Elle se compose d'entreprises exerçant leurs activités dans les domaines des couvertures et de la tôlerie au Canada y compris les contrats, la fabrication et la fourniture de matériels et de services.

Pour plus d'informations sur le Prix Couvertures Canada, contactez l'ACEC au 800-461-2722 ou à crca@roofingcanada.com.

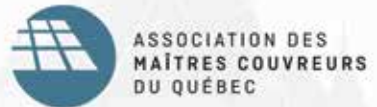
Bellini is the winner of numerous awards of excellence. It's impossible to list them all: among the many, we can list
LAUREAT PRIX OF EXCELLENCE EN TOITURE CLAUDE JACQUES 2017
PRIX D'EXCELLENCE ACEC (Association of Canadienne des Entrepreneurs en Couverture) 2017
PRIX D'EXCELLENCE AMCQ (Association des Maitres Couvreur du Quebec) 2011
PRIX D'EXCELLENCE NACAA (North American Copper in Architecture Awards) 2017
RECONAISSANCE ACEC depuis 25 Ans 2016
RECONAISSANCE AMCQ depuis 25 ans 2016
RECONAISSANCE SRCA (Slate Roofing Contractors Association)



LAURÉAT

PRIX EXCELLENCE EN TOITURE CLAUDE-JACQUES

Édition 2017



est fière de reconnaître le travail exceptionnel de la direction et du personnel de

TOITURES TROIS ÉTOILES INC.

pour la qualité des travaux de couverture exécutés lors de la réalisation du projet

**CHÂTEAU VIGER
MONTRÉAL (QUÉBEC)**

Félicitations et bravo pour l'excellent travail accompli dans le cadre du projet ci-haut mentionné.

[Signature]
Président du Conseil d'administration

[Signature]
Directeur général

CONGRÈS ANNUEL DE L'AMCQ | Reçu par: 25 janvier 2018

SOPREMA TIENT À FÉLICITER M. BELLINI, PRÉSIDENT CHEZ TOITURES TROIS ÉTOILES POUR SA NOMINATION À L'APECQ.

NOUS SOMMES FIERS D'ÊTRE COMPLICES
DE VOTRE RÉUSSITE.

TOITS MURS FONDATIONS STATIONNEMENTS PONTS AUTRES SPÉCIALITÉS



ÉTANCHÉITÉ



ISOLATION



VÉGÉTALISATION



INSONORISATION



COMPLÉMENTS

SOPREMA est une entreprise manufacturière d'envergure internationale qui se spécialise dans la fabrication de produits d'étanchéité, d'isolation, de végétalisation et d'insonorisation pour la construction et le génie civil.



SOPREMA.CA

1.877.MAMMOUTH

CANADA'S YOUTH AT WORK. TONY LOFFREDA, VICE CHAIRMAN RBC WEALTH MANAGEMENT OFFERS EXPERT ADVICE



When the cool mist of an August morning bids farewell to summer, Tony Loffreda, Vice Chairman RBC Wealth Management, announces positive news about youth employment and the economy in his interview on Montreal's Breakfast Television.

Canada's labor market remains strong with a general unemployment figure at 5.8%, a four decade low, while youth unemployment at 11% is slightly high but still at a three decade low. Within the G7 countries, only the economies of Japan and Germany show superior performance in youth employment with a lower NEET ratio (not in education, employment, or training) than that of Canada. Multiple part-time jobs that change frequently and lack of experience are the underlying factors that explain the higher levels of youth unemployment compared to those of general unemployment. Internationally, Canada fares very well in terms of economic growth and occupational levels.

So what makes it easier for the young to get jobs? Networking is key - 80% of jobs found by today's youth is through relationships. Loffreda sustains that while attending university or a training program, it is important to reach out to professionals, ask questions, and create reasons to talk to them.

And after making such contacts how does one approach the interview? "During my career, I've measured intelligence and capacity to learn by curiosity. Curiosity simply means that you want to learn, so do your research on your potential employer and ask key questions at the interview. Remember to dress for success, leave the jeans and t-shirt at home, and be confident in your capabilities. Also, transmit engagement with your recruiter with a firm handshake and eye contact - 80% of good conversation is made through eye contact", suggests the Vice Chairman.

Most importantly, what should be avoided during the selection process? "It's best not to discuss salary at the first interview, make the interview about the employer and not about you. Show interest in the position and that listening is one your skills. Be positive, show energy, and follow up with a thank you email with the recruiter. And remember to be authentic", concludes Loffreda who regularly shares his advice and expertise with Montrealers on BT Television. C.Z.



L'arrivo dell'autunno annuncia dati positivi per l'economia canadese e l'occupazione giovanile. A parlarne è Tony Loffreda, Vice Chairman RBC Wealth Management, uno tra i massimi esponenti del settore finanziario e volto noto per il suo contributo alla comunità italiana, in un'intervista diffusa da Breakfast Television Montreal.

L'economia canadese e il mercato del lavoro continuano a progredire, e lo testimoniano i dati occupazionali in crescita: il tasso di disoccupazione è sceso al 5,8% e quello di disoccupazione giovanile all'11% (lievemente alto); sono i livelli minimi storici rispettivamente degli ultimi quaranta e trent'anni. Tra le economie del G7, solo le performance del Giappone e della Germania, che dimostrano un tasso NEET (not in education, employment, or training) inferiore, superano quella del Canada. Nonostante ciò, la situazione complessiva del lavoro in Canada resta eccellente, specie a confronto con le altre economie mondiali. Fattori quali i lavori part-time che cambiano di frequente e la mancanza di esperienza dei giovani canadesi spiegano il livello più elevato della disoccupazione giovanile rispetto a quella generale.

E quindi come possono i giovani accedere al mondo del lavoro? Il Vice Chairman RBC Wealth Management ci offre qualche consiglio prezioso: "Fondamentale è farsi una rete di conoscenze sin dall'inizio dell'università o di un programma di formazione", e prosegue "è molto importante parlare con professionisti, fare domande, e creare occasioni di dialogo".

E successivamente alla creazione di contatti iniziali, come può un candidato affrontare al meglio i colloqui di selezione? "Durante la mia carriera ho dato grande valore alla conoscenza, ovvero ho sempre misurato l'intelligenza e le capacità di apprendimento attraverso la curiosità che è semplicemente la volontà di una persona ad apprendere qualcosa di nuovo. E quindi il mio consiglio è di documentarsi bene sull'azienda presso cui si fa richiesta e fare delle domande durante il colloquio. Presentatevi vestiti in modo professionale lasciando i jeans e la t-shirt a casa, e siate sicuri nelle vostre competenze. Dimostrate il vostro interesse o engagement con il reclutatore con una ferma stretta di mano e ricambiate lo sguardo - l'80% di una buona conversazione è dovuta anche all'eye contact", aggiunge Loffreda.

E cosa sarebbe meglio evitare durante il colloquio? "Quando siete al primo incontro evitate di fare riferimento allo stipendio, ponete piuttosto l'attenzione sul datore di lavoro che su voi stessi dimostrando che l'ascolto è uno dei vostri skill. Siate entusiasti e ricordate di ringraziare il vostro interlocutore inviandogli una mail successivamente al colloquio", così conclude Loffreda che condivide regolarmente i consigli con gli ascoltatori di Montreal della BT Television. C.Z.

KNOWLEDGE
you can count on, since 1935



SLF

Schwartz Levitsky Feldman S.E.N.C.R.L./s.r.l./LLP Société de comptables professionnels agréés
1980, rue Sherbrooke Ouest, 10^e étage Montréal (Qc) H3H 1E8 514 937-6392 **SLF.CA**

A member of **HLB** International
A world-wide network of independent accounting firms and business advisors

VOCE ALLA COMUNITA' ITALIANA



le 29 juin, le gala Insieme-Ensemble, organisé par le Centre Leonardo da Vinci et la Fondation Communautaire Canadienne-Italienne, en collaboration avec le Congrès national des Italo-canadiens, le CCPI-Casa d'Italia et l'Association des Gens d'Affaires et Professionnels Italo-canadiens fut un succès. La soirée de gala Insieme-Ensemble, sous la présidence de M. Giuseppe Borsellino, Président du Groupe Petra, ainsi que le

président d'honneur M. Tony Loffreda, Vice-président du Conseil, gestion du patrimoine RBC, a été organisée dans le but premier de consolider l'unité de la communauté italienne de Montréal et sensibiliser les gens sur la force d'une communauté solidaire. De plus, l'événement a permis d'amasser des fonds pour divers objectifs, tels que l'apport d'aide à plusieurs institutions caritatives, sociales et culturelles.

Les entrées de l'événement ont été vendues dans leur totalité pour ainsi remplir les 500 places disponibles. Les dons de la soirée ont permis aux organismes participants de recueillir un montant de 1 800 000 \$ qui viendra en grande aide à la communauté.

Le gala a débuté avec un délicieux souper gastronomique servi par Le Sheraton Laval, suivi de magnifiques présentations de plusieurs opéras au Théâtre Mirella et Lino Saputo, interprétés par des artistes de grande renommée tel que le ténor Walter Fraccaro, ainsi que le chef d'orchestre Gianluca Martinengi, provenant de l'Italie, accompagnés de plusieurs musiciens de l'Orchestre Symphonique de Montréal.

Une belle soirée pour la communauté italo-canadienne, très émouvante pour certains, motivante pour d'autres. Le parfait exemple montrant qu'ensemble, de grandes choses peuvent se réaliser.

Organisme sans but lucratif, la FCCI fut créée en 1975 avec l'objectif de recueillir des fonds pour assurer la continuité et la promotion d'organismes philanthropiques.



Joseph Pannunzio, Tony Loffreda, et Giuseppe Borsellino.



Parmi les grands donateurs, on apercevait Enzo Monticciolo, Angelo Rubino, Vincenzo Rubino, Tony Loffreda, Joseph Pannunzio, Luigi Liberatore, David Scalia et Gerry Shapiro.

La Voce **36** ANNI

Con i suoi 36 anni di esistenza, La Voce ha portato avanti la grande missione di tenere viva nel continente Nord Americano la millenaria cultura italiana, formando e informando.

Siamo i distributori esclusivi per il Centro e Nord America, a vostra disposizione, delle più belle, pregiate e complete opere dei Grandi Geni italiani, a prezzi speciali ed alla portata di tutti.



La Biblioteca Leonardo Da Vinci

Con circa 8.000 pagine e 7500 disegni in 12 volumi.

50.000\$



Cristoforo Colombo

Un pregiato volume in tre lingue con oltre 450 pagine e disegni.

2.500\$



Amerigo Vespucci

La più affascinante Storia d'America di oltre 350 pagine.

2.000\$



"La Divina Commedia"

Del padre della lingua Italiana, Dante Alighieri.

La più grande opera al mondo con oltre 620 pagine che illustrano il Paradiso, L'inferno e il Purgatorio.

2.500\$



Rivolgersi per visione e informazioni ad:

Arturo Tridico, Editor, La Voce Euro-Canada & USA (dal 1982)
Tel. & Whats.app: **514-781-2424** • **lavoce1@gmail.com** • **www.lavoce.ca**

LA DIETA MEDITERRANEA PER VIVERE PIÙ A LUNGO

Ancel Keys, il biologo americano che scoprì la dieta mediterranea, è vissuto fino all'età di 100 anni. Già questo basterebbe forse per rimarcare l'impatto benefico sull'aspettativa di vita che diversi studi negli anni hanno associato a questo regime alimentare - a base di cereali, legumi, verdura, frutta, pasta, olio d'oliva, pesce, con ridotto consumo di carne e di formaggi - diffuso nelle regioni che si affacciano sul Mediterraneo. Ora però una nuova ricerca ci dice non solo che la dieta mediterranea è un elisir di lunga vita, ma che non si è mai troppo anziani per iniziarla.

Lo studio, condotto dal dipartimento di Epidemiologia e prevenzione dell'Istituto Neurologico Mediterraneo Pozzilli (Neuromed), è stato pubblicato sul British Journal of Nutrition

ed è forte dei dati raccolti attraverso l'osservazione di 5 mila soggetti d'età superiore ai 65 anni, seguiti per otto anni.

«La nostra ricerca indica chiaramente - dicono i ricercatori - che la dieta mediterranea è un autentico scudo salvavita, capace di ridurre in modo significativo il rischio di mortalità nella popolazione anziana». Nei soggetti che seguono questo regime alimentare è stato riscontrato un calo del 25 per cento delle cause di morte. E l'effetto è progressivo. «Più il nostro regime alimentare rispecchia la dieta mediterranea tradizionale, maggiore è il 'guadagno' in termini di riduzione del rischio di mortalità» spiega Licia Iacoviello, responsabile del laboratorio di Epidemiologia molecolare e nutrizionale del Neuromed.



EURO

MARCHÉ

Euomarché Fleury
 224, rue Fleury Ouest
 Montréal
 514-387-7553

Euomarché Bellerose
 134, boul. Bellerose Est
 Vimont Laval
 450-663-2222

Euomarché
 St-Michel
 10181, boul. St-Michel
 Montréal-Nord
 514-955-5825

Euomarché
 Latina
 11847, rue Lachapelle
 Montréal
 514-331-5879

Euomarché
 de l'Ouest
 1125, rue Hyman
 Dollard-des-Ormeaux
 514-684-1970



ILARIA DEL BIANCO (UNAIE) TAGLIARE I MEZZI ALLE TESTATE ITALIANE ALL'ESTERO? RISPONDIAMO "NO" CON FORZA E DECISIONE

ROMA – In una nota l'Unaie segnala e commenta le dichiarazioni del Sottosegretario all'Informazione e all'Editoria, sen. Vito Crimi (Movimento 5 Stelle) che, in una lettera aperta, ha preannunciato che 'la contribuzione pubblica presto sparirà per i quotidiani e periodici editi e diffusi all'estero e che 'gli attori del settore dovranno prepararsi al distacco totale dalla contribuzione statale'. "La nostra posizione è chiara", commenta Ilaria Del Bianco, presidente dell'Unione nazionale associazioni immigrati ed emigrati (Unaie) "aderiamo al moto di ribellione delle associazioni, dei Comites, con questa risposta condivisa: noi non ci allineiamo, non tacciamo. Lotteremo perché questo progetto non accada". Per Ilaria Del Bianco questa ipotesi, se dovesse essere confermata, metterebbe a rischio la sopravvivenza di quelle testate che operano per la promozione capillare dell'Italia nel Mondo, per il mantenimento negli italiani all'estero del loro senso di appartenenza alla comunità delle loro origini e per la diffusione della nostra lingua e cultura nel mondo.

"I tantissimi giornali editi nel nostro Paese, e non solo, per i conterranei all'estero - ricorda la presidente dell'Unaie - da cinquant'anni svolgono un'opera certosina e convinta, spesso pionieristica ma sempre all'altezza del compito richiesto, sia nell'ottica di rappresentare l'italianità nel mondo, sia per mantenere i contatti tra gli italiani nel mondo ed il nostro Paese. Una strada a doppio senso che, negli anni, ha contribuito allo sviluppo di intere comunità, promuovendone il turismo e l'economia, sempre senza tralasciare di veicolare messaggi di civiltà e cultura. I quotidiani ed i periodici editi e diffusi all'estero ricevono solo il 3,27% del totale erogato, secondo la legge vigente, a sostegno dell'editoria: si tratta complessivamente di una cifra intorno a 1.700.000 euro, circa 30 centesimi di euro all'anno per ogni connazionale iscritto all'AIRE. Davvero - si chiede la presidente Del Bianco, chi ha proposto questo taglio ritiene che la cancellazione di tali fondi possa riequilibrare i conti dello Stato italiano?"



Ilaria del Bianco

LE RISORSE PER L'EDITORIA ITALIANA ALL'ESTERO SONO FONDAMENTALI PER PROMUOVERE LINGUA ED ECONOMIA ITALIANA

Leggiamo con grande dispiacere che il Sottosegretario all'Editoria, Vito Crimi (Movimento 5 Stelle) vuole tagliare le risorse per le testate italiane edite all'estero, e bene fa ad opporsi la Presidente dell'UNAIE (Unione nazionale associazioni immigrati ed emigrati) Ilaria Del Bianco.

Forse l'onorevole Crimi non conosce i risultati del Made in Italy, decisivo nel portare in alto l'economia italiana anche negli anni della crisi.

Come ricorda l'UNAIE, i quotidiani ed i periodici editi e diffusi all'estero ricevono solo il 3,27% del totale erogato. E' una cifra quasi irrisoria eppure importante per la sopravvivenza di queste testate.

Il Governo pensi piuttosto a tagliare i tanti sprechi che appesantiscono l'Italia, e ci rendono meno competitivi della Germania.

Le riviste italiane edite all'estero sono decisivi per promuovere lingua e cultura italiana, turismo, economia.

Arturo Tridico
Editore de "La Voce"

A nostro parere, e secondo il pensiero dei principali soggetti che operano nell'ambito delle comunità italiane all'estero, il danno supererà di gran lunga il beneficio".

La Del Bianco ricorda inoltre come spesso gli editori di queste testate siano "quelle stesse Associazioni di emigrazione che svolgono la propria opera massimamente a titolo di volontariato e facendo i conti con sempre più riscati contribuiti dalle istituzioni locali, e che potevano contare sino ad oggi almeno sul parziale contributo dello Stato". La presidente dell'Unaie, dopo aver ricordato il lavoro certosino svolto per tanti anni dai giornalisti di queste testate per la costruzione "di rapporti, investimenti, conoscenza e cultura", ribadisce infine che "se si dovesse procedere alla 'riduzione graduale fino alla soppressione' dei contributi pubblici italiani, molte testate chiuderanno i battenti e non offriranno più il loro servizio di informazione a quegli oltre cinque milioni di nostri connazionali dei quali diciamo sempre, con belle parole a cui non seguono né fatti né impegno concreto, che sono i più efficaci ambasciatori del made in Italy nel mondo". (Inform)



Vito Crimi



LA COMUNITA'

3ª AMICALE DI GOLF IN MEMORIA TED MAZZAFERRO

Gli amici di Teodoro (Ted) Mazzaferro in una splendida giornata d'autunno, il mercoledì 10 Ottobre si uniscono per la 3.a Amicale di Golf, in memoria di colui che ha contribuito molto al progresso economico della nostra comunità, affermandosi sia negli affari che nell'associazionismo, amico dei numerosi imprenditori della nostra comunità. L'Amicale alla sua Memoria si svolgerà come ogni anno presso il prestigioso Club di Golf privato Windmill Heights dell'Ile-Perrot, con dei superbi percorsi verdi, al costo "Eccezionale di questo esclusivo evento" netto di 125.\$ a testa, mentre

per la sola Cena 65.\$. Incluso nel programma; alle ore 9.00AM Colazione, ore 11.00AM Golf (incluso Cart) alle ore 18.00 si concluderà con una superba cena. (Siate numerosi e rivolgetevi a questi stessi amici che si riconoscono nelle foto della 2.a Amicale 2017.

VI ASPETTIAMO NUMEROSI Mercoledì 10 Ottobre 2018 ore 9. AM. Per informazioni e prenotazioni; Arturo Tridico (La Voce Euro-Canada & USA 514 781 2424

Oppure contattare Frank Venneri 514 231 - 7683



Briques . Pavés . Pépinière
MEGA CENTRE
MONTREAL

Famille Gentile Depuis 1963

MONTRÉAL - JOLIETTE - ST-CONSTANT - LONGUEUIL

Unico punto di vendita per rispondere a tutte le vostre esigenze in materia paesaggistica e di giardinaggio



AL VOSTRO SERVIZIO DAL 1963

- *PEPINIERA
- *PAVIMENTI
- *MATTONI
- *PIETRE
- *ACCESSORI PER GIARDINO ET COSTRUZIONE
- *VASI
- *STATUE
- *FONTANE
- *DALLES VERTES E MOLTO ALTRO



8360, Pascal-Gagnon
Montréal, QC H1P 1Y4
514-321-0350



megacentregroupe.com

Deuxième cérémonie de la remise de l'Ordre de Montréal

La mairesse de Montréal remet la plus haute distinction honorifique de la Ville de Montréal

Montréal le 17 mai 2018 - En ce jour anniversaire de la fondation de Montréal, la mairesse Valérie Plante a remis la plus haute distinction de la Ville de Montréal à des personnalités émérites qui contribuent de façon exceptionnelle à son rayonnement.

« L'Ordre de Montréal est une très haute distinction qui nous permet de mettre en lumière l'apport des citoyennes et citoyens à l'édification de la métropole du Québec. En ce jour anniversaire de la fondation de notre ville, je suis fière de remettre l'Ordre de Montréal à des personnalités qui, par leur talent, leur engagement et leur action ont marqué la collectivité. La diversité de leurs parcours est à l'image de Montréal et nous en sommes fiers », a déclaré Mme Valérie Plante.

Les récipiendaires de l'Ordre de Montréal

L'Ordre de Montréal constitue la plus haute distinction honorifique de la métropole. Voici les récipiendaires qui ont été honorés, parmi les trois grades suivants : commandeur-commandeure (3), officier-officière (6), chevalierchevalière (8).

Commandeur-commandeure

Michel Chrétien

Médecin endocrinologue, Michel Chrétien est un chercheur de réputation mondiale. Il a créé le premier laboratoire de chimie des protéines au Québec à l'Institut de recherches cliniques de Montréal (IRCM). Dr. Chrétien est l'auteur de la théorie des prohormones, un concept novateur reconnu universellement comme une percée scientifique aux ramifications multiples.

Me Richard Pound

Figure marquante du mouvement olympique des 50 dernières années, Richard Pound est un athlète olympique, un avocat fiscaliste et un grand défenseur des valeurs d'intégrité et d'éthique. Fondateur de l'Agence mondiale antidopage, il s'est assuré, au prix de nombreux efforts, que l'institution demeure dans la métropole québécoise jusqu'en 2031.

Louise Roy

Engagée et visionnaire, Louise Roy est une référence incontournable en matière de leadership et de gouvernance. Elle est convaincue de l'importance de tisser des liens durables entre les milieux des affaires, de la culture et le savoir universitaire. Mme Roy a su laisser sa marque partout où elle est passée, de la Société des transports de Montréal à l'Université de Montréal.

Officier-Officière

Joséphine Bacon

Parolière, conteuse et réalisatrice innue de renommée internationale, Joséphine Bacon est une auteure phare du Québec et une grande ambassadrice de la culture autochtone au Québec et à l'étranger. Très engagée sur la scène littéraire et artistique autochtone, elle inspire aux jeunes générations la fierté et la volonté de défendre leur langue et leur culture.

Angèle Dubeau

Par son talent et sa fougue, Angèle Dubeau a réussi le formidable pari de faire connaître et aimer la musique classique à un large public. Musicienne classique ayant vendu le plus de disques au Canada, elle a fondé La Pietà, un ensemble à cordes et piano féminin avec lequel elle sillonne la planète depuis plus de 20 ans.



Marisa Ferretti Barth

L'honorable Marisa Ferretti Barth a consacré sa vie au mieux-être de ses concitoyens, notamment les aînés de la communauté italo-québécoise. Au cours de sa carrière, elle œuvré à briser l'isolement de nombreux aînés et à faciliter leur intégration à la société au travers de la fondation du Conseil régional des personnes âgées italo-canadiennes.

Ratna Ghosh

Spécialiste de l'éducation comparative internationale, de l'enseignement multiculturel et des études sur la condition féminine, Ratna Ghosh est une figure éminente du monde de la recherche. Ses travaux ont influencé la sociologie de l'éducation et les approches éducatives sur la diversité et l'inclusion. Elle a notamment été désignée par le magazine Time comme l'autorité canadienne en matière de philosophie et de pratiques pédagogiques multiculturelles.

Jacques Girard

Gestionnaire-bâtitseur, Jacques Girard s'est investi sans relâche dans le développement de l'éducation, de l'économie et de la culture à Montréal et au Québec. Premier président-directeur général de Montréal International, ancien directeur du Centre financier international et instigateur de la grappe sectorielle



Finance Montréal, il a contribué à faire de la métropole un pôle financier de calibre mondial.

Morton Minc

Le juge Morton Minc a légué une vision de la justice qui favorise la réhabilitation sociale et le respect de la dignité. En tant qu'avocat au sein de cabinets privés, puis de juge et de juge-président à la cour municipale de Montréal, il a toujours cherché à protéger le droit des victimes et à offrir une deuxième chance aux personnes les plus vulnérables.

Chevalier-chevalière

Pascal Assathiany

Pascal Assathiany a favorisé l'émergence et la reconnaissance de nombreux auteurs remarquables, tout en contribuant à la professionnalisation des domaines de l'édition et de la diffusion littéraire au Québec. D'abord libraire, ce Montréalais d'adoption a marqué le monde de l'édition chez, notamment, Diffusion Dimedia, les Éditions du Boréal et l'Association nationale des éditeurs de livres.

Sabariah Binti Hussein

Surnommée « la mère Teresa de Montréal », Sabariah Binti Hussein s'affaire sans relâche à nourrir les Montréalais et Montréalaises qui ont faim. Originaire de Malaisie, cette philanthrope vient en aide aux populations affectées, entre autres, par des catastrophes naturelles. Elle a fondé un refuge pour des étudiantes étrangères qui peinent à se loger ainsi que pour des musulmanes victimes de violence conjugale.

Anik Bissonnette

Anik Bissonnette figure parmi les ballerines québécoises les plus accomplies et a été applaudie dans le monde entier. Au terme de sa brillante carrière de danseuse, elle s'est engagée, à l'extérieur de la scène, pour promouvoir sa discipline et transmettre sa passion de la danse aux interprètes de demain.

Doudou Boicel

Formidable promoteur culturel, Doudou Boicel a contribué à faire de Montréal une destination de prédilection pour les artistes de jazz et de blues les plus célèbres au monde. Fondateur du Rising Sun, sa vision et son dynamisme ont pavé la voie au Festival international de jazz de Montréal.

Nathalie Bondil

Nathalie Bondil a donné au Musée des beaux-arts de Montréal une impulsion sans précédent. Son nom est associé à des expositions audacieuses, exportées partout dans le monde, qui contribuent

au rayonnement de Montréal. Convaincue que le musée est un puissant vecteur de progrès social, elle a développé quelque 450 partenariats en éducation, en art-thérapie et avec le milieu sociocommunautaire.

Le duo Michel Lemieux et Victor Pilon

Michel Lemieux et Victor Pilon ont marqué le domaine du spectacle par leur foisonnante créativité, appuyée par une utilisation révolutionnaire des nouvelles technologies. De la mise en scène d'oeuvres plus intimistes à une création du Cirque du Soleil, leurs oeuvres magistrales ne cessent d'émerveiller leurs auditoires, faisant rayonner la métropole sur les scènes culturelles d'ici et d'ailleurs.

Louis Vachon

Sous la gouverne de Louis Vachon, la Banque Nationale a contribué à créer l'Institut d'entrepreneuriat Banque Nationale | HEC Montréal. M. Vachon s'implique dans les activités de Finance Montréal et prête sa notoriété à de nombreuses causes, notamment dans les domaines de la culture, de l'entraide communautaire et de la santé.

Jonathan Wener

Chef de file de l'industrie immobilière canadienne avec Canderel et philanthrope, Jonathan Wener s'implique dans de multiples causes, dont la recherche sur le cancer et l'éducation supérieure, particulièrement à l'Université Concordia. Il a prêté main-forte à de nombreux organismes, du Musée des beaux-arts de Montréal au Centre de recherche sur le cancer Goodman de l'Université McGill.

Le conseil consultatif de l'Ordre de Montréal

Les membres du conseil consultatif de l'Ordre de Montréal qui ont eu la difficile tâche d'évaluer les candidatures sont : les coprésidents, l'honorable Louise Arbour et M. Bernard Voyer; et les membres oeuvrant dans divers domaines : Mme Sophie Brochu, M. Bernard Descôteaux, Mme Cadleen Désir, Mme Odile Joannette, M. Laurent McCutcheon, Mme Émilie Nicolas et M. Jan-Fryderyk Pleszcynski.

À propos de l'Ordre de Montréal

L'Ordre de Montréal a été institué le 17 mai 2016, en guise de legs du 375^e anniversaire de Montréal. L'Ordre de Montréal prend le relais de l'Académie des Grands Montréalais, créée en 1988 par la Chambre de commerce du Montréal métropolitain. Cette distinction est remise annuellement à 17 Montréalaises et Montréalais le 17 mai, à la suite d'un appel public de candidatures mené l'automne précédent. Pour plus de renseignements sur l'Ordre de Montréal, visitez le site ville.montreal.qc.ca/ordre.

SOS CASA D'ITALIA

UNA DOMENICA VERAMENTE SPECIALE QUELLA TRASCORSA AL CLUB MARCELIN WILSON DI LACADIE

Una cena realizzata con grande passione dal formidabile comitato, guidato dal dinamico presidente **Joe Stinziani**, i cui fondi raccolti sono stati destinati a sostenere la Casa d'Italia.



Gino Berretta,
Presidente della
Casa d' Italia

I partecipanti sono stati accolti dal presidente della Casa d'Italia, **Gino Berretta**, che nella sua allocuzione di benvenuto ha ringraziato tutti i presenti per aver voluto sostenere questa attività a favore della Casa d'Italia. Inoltre ha annunciato il Gala, raccolta fondi, che si terrà, sabato 17 novembre 2018, presso il Teatro St-James ed ha invitato tutti a partecipare per vivere insieme una festa all'italiana. La serata è stata magnificamente organizzata ed animata dal **Cav. Davide Scalia**. Tra i numerosi invitati erano presenti: **Tony Loffreda**, Presidente della Fondazione Comunitaria Italo-canadese; i componenti del Consiglio d'amministrazione della Casa d'Italia, **Antonio Discepola**, **Perry Mazzante**, **Joe Salvo**, **Joe Frattino**, **Gaby Mancini**, **Pietro Lucca**, **Dominic Pedicelli**, la presidente del Comites **Giovanna Giordano** e i consiglieri

comunali **Giovanni Rapanà** e **Francesco Miele** e l'imprenditore **Mario Di Lillo**. Présente alla serata anche la nota soprano **Diana Varela** che ha allietato i commensali intonando a cappella alcune sue belle canzoni.



CHI È DIANA VARELA ?

Diana Varela, è una cantante lirica.

Nata nella città di Zacatecas, in Messico, Diana ha studiato musica e canto ad Amsterdam e in Canada, all'Università di Montreal. Per la sua voce inconfondibile, **Diana** è stata scelta per far parte della Canadian Symphony Orchestra (OSM) guidata dal Maestro **Kent Nagano**.

Nel 2014, ha avuto l'onore di essere menzionata da Radio Canada come la "**figlia adottiva della comunità italiana a Montreal**". Ed è vero!

Grazie alla sua solida formazione, Diana ha una grande versatilità nel canto e riesce ad interpretare con molta bravura diversi generi musicali.

Negli ultimi anni, **Diana** si è esibita in festival riconosciuti sia Montreal che in Messico, dove è riuscita ad interpretare le canzoni più note e trasmettere le emozioni generate dal genere rock, pop e dall'opera lirica.

Diana ha registrato 3 album tra i quali uno ha come titolo la colonna sonora del noto film italiano: "Adagio".

Il desiderio di **Diana Varela** è quello di riuscire ad esprimere con la conzone i sentimenti dell'anima, attraverso la sua voce e magari divenire una fonte di luce, d'amore, di speranza e di ispirazione per coloro che hanno il piacere di ascoltarla,

SIATE QUINDI NUMEROSI AD ASSISTERE A QUESTO FANTASTICO SPETTACOLO E AUGURIAMO A DIANA UN GRANDE SUCCESSO !!!

La Voce Euro-Canada & USA

CASA D'ITALIA MONTREAL

Présente une soirée musicale avec

Diana Varela

Chansons sans frontières

Une partie des profits seront remis à CRU Soutien-Juive

PLACES LIMITÉES

Vendredi 16 novembre 2018, à 20h00

À L'AGORA DE LA CASA D'ITALIA

Billets: 20.00\$ taxes incluses - Billets disponibles à la billetterie, par téléphone ou sur le site.

514 955.8370 www.cidv.ca
8370 boul. Lacordaire, Saint-Léonard,
Québec H1R 3Y6

514 271.2524 www.casaditalia.org
505 Jean Talon Est, Montréal,
Québec H2R 1T6

PROSEGUE IL SUCCESSO DELL' OFI 6° TORNEO DI GOLF DELL'ORDINE FIGLI D'ITALIA

Anche quest'anno l'ennesima collaborazione tra il Cimitero Notre-Dame-des-Neiges e l'Ordine Figli d'Italia ha pienamente soddisfatto i numerosi golfisti che hanno partecipato alla sua sesta edizione dell'annuale torneo di golf tenutosi lo scorso 28 agosto presso il Club di Golf Belle Vue nella città di Léry. Una calda e soleggiata giornata estiva ha visto la partecipazione di più di 150 golfisti che hanno avuto modo d'esibire la loro bravura sul terreno di gioco e degustare le varie delizie e bevande gentilmente offerte dai diversi fornitori. Durante la serata, presentata da François Campagna, Direttore vendite e servizio alla clientela del Cimitero Notre-Dame-des-Neiges, tutti i partecipanti si sono riuniti per una cena italiana che si è conclusa con premi di sorteggio e di presenza offerti dalle diverse ditte e con la tradizionale premiazione del quartetto con il migliore punteggio aggiudicatosi a Ciampini James, Ciampini Frank, Fabrizi Frank e Massé Tom. L'intero comitato organizzatore, oltre che ringraziare tutti i golfisti, l'intero staff del Club di Golf Belle Vue, precisa a ringraziare tutti i volontari con qui senza il loro aiuto e collaborazione la giornata non avrebbe avuto un così grande successo.



Alcuni golfisti e volontari in uno dei tanti punti di ristoro offerti dalle diverse ditte.



IL COMITATO ORGANIZZATORE ASSIEME AI VOLONTARI.

Da sinistra in prima fila: Dominic Pedicelli, Ginette Charland, Mario Di Pesa, Antoinette Ribuffo, Mary Antonecchia, Mary Ciaccia, Sonia Faoro, Annette Martino, Carol Iannitelli e Mary Fratino.
In seconda fila: Greg Pompeo, Gaby Mancini, Albert Nardella, François Campagna (Direttore vendite e servizio alla clientela del Cimitero Notre-Dame-Neiges), Joe Ribuffo, Joe Fratino (Presidente O.F.I.), Perry Mazzanti e Jacques Tozzi.



Michele Cianciullo La Molisan Restaurant, Richard Lachappelle, Yan Massen e Normand Monett, Prodotti Petrolifero Joseph Élie



Seduti: Giovanni (John) Tartaglia (Managing Director - Diversified Industries / Corporate Finance Division), Jacques (Jimmy) Tozzi (President Gestion Zircon Inc.), Alain Audet (Vice-President - Business Banking), Andrew Hedrei (A.H. management).
Impiedi: Jean-Francois Tremblay (Relationship Manager), Robert Tozzi (President Pactole Financial Strategies Inc), Marc Tozzi (Manager Parfums Cesar Madfai Perfumes Inc), Silvio Petreccia (Mortgage Specialist)



Seduti; Arturo Salatarelli, Vincenzo Belmonte CA, Domenico Albanese, Mario Gentile e James Infantino. Impiedi; Sabino Grassi, Jos Salvo e Peppino Cornelli.

PREUVE DE GÉNÉROSITÉ DE L'AILE JEUNESSE DE LA FONDATION DE L'HÔPITAL DU SACRÉ-COEUR DE MONTRÉAL



C'est le jeudi 7 juin dernier qu'avait lieu la deuxième Soirée-culte de l'aile jeunesse de la Fondation de l'Hôpital du Sacré-Coeur de Montréal. Le superbe-bénéfice organisé cette année sous le thème de la Dolce Vita permettra de remettre 5 355 \$ à l'Unité mère-enfant de l'Hôpital du Sacré-Coeur-de-Montréal. Les quelque 160 personnes réunies à la Trattoria Piatto

Pieno à Montréal ont fait preuve de générosité et leurs contributions serviront à l'achat d'équipements utiles pour veiller à la santé et améliorer les soins aux nouvelles mamans. On enregistre plus de 2000 naissances chaque année à Sacré-Coeur, un nombre considérable pour un hôpital qui offre des soins généraux et spécialisés.

«Nous sommes reconnaissants et fiers d'avoir obtenu autant de soutien pour l'Unité mère-enfant. Ensemble, en partenariat avec des entreprises régionales et internationales, les membres du comité et les bénévoles, nous sommes parvenus à attirer une nouvelle génération de donateurs et à rassembler les jeunes professionnels afin d'améliorer les services reliés à la maternité et à la santé des femmes», a indiqué le président de l'aile jeunesse, Salvatore G. Crivello, président de Pavages Black Horse.



GRANDE GENEROSITA' DELL'ALA GIOVANILE DELLA MONTREAL SACRE-COEUR HOSPITAL FOUNDATION



Giovedì 7 giugno si è tenuta la seconda Youth Night della Montreal Sacré-Coeur Hospital Foundation. La cena per la raccolta fondi a tema Dolce Vita di quest'anno fornirà 5.355 dollari all' "Unité mère-enfant" dell'Ospedale Sacré-Coeur-de-Montréal. Le circa 160 persone riunite alla Trattoria Piatto Pieno a Montreal sono state generose e il loro contributo sarà utilizzato per acquistare attrezzature che contribuiranno a mantenere la salute ed a migliorare la cura delle nuove mamme. Ci sono più di 2.000 parti ogni anno a Sacré-Coeur, un numero considerevole per un Ospedale che fornisce assistenza generale e specializzata. «Siamo grati e orgogliosi di aver ricevuto così tanto supporto per l'Unità Madre-Bambino. Insieme, in collaborazione con aziende regionali e internazionali, membri di commissioni e volontari, abbiamo avuto successo nell'attrarre una nuova generazione di donatori e nel riunire giovani professionisti per migliorare i servizi di maternità e di salute dei bambini e delle donne », ha detto il presidente dell'ala giovanile Salvatore G. Crivello, presidente di Pavages Black Horse.



Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

15% rabais
sur présentation de ce coupon

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur





Restaurant
La Molisana
Fine cuisine italienne

1014 Fleury est
www.lamolisana.ca
514-382-7100
Salle de réception
Livraison & Traiteur



SALVATORE VECCHIO, IL MAESTRO MECCANICO CON PASSIONE

Salvatore Vecchio è un grande Maestro della meccanica e soprattutto un' italiano vero, a Montréal ma di origini Laziali (vicino a Gaeta) è se l' avanta....
Ha l'Officina Pro-Mecanique a St.Leonard.
Aspetta tutti i clienti per ogni esigenza: messa a punto

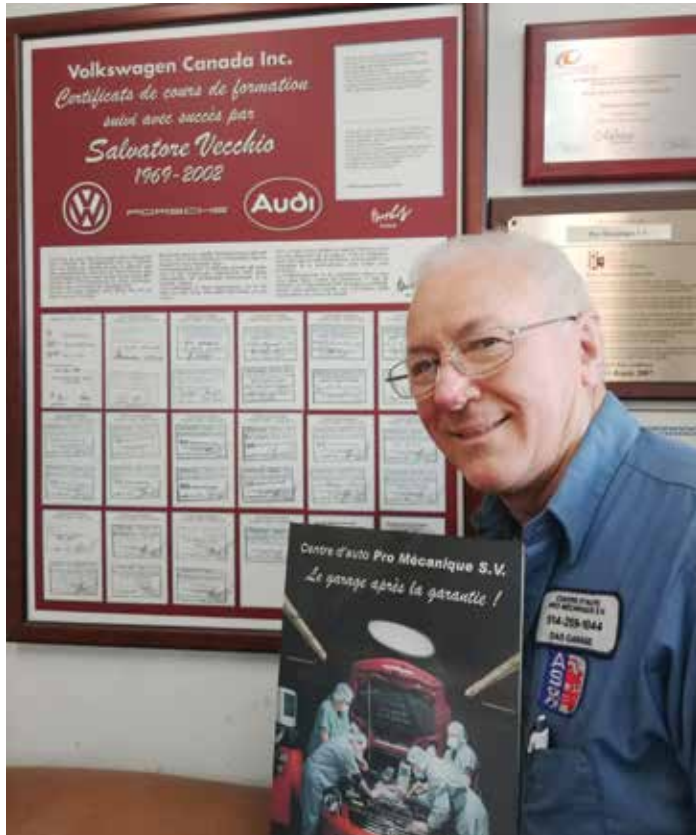
invernale, cambio filtro, cambio ruote, olio, verifica sospensione e freni....
Dalla sua, offre 35 anni di esperienza, ottimi prezzi, specialista in auto europee..

E' il punto di riferimento della comunità italiana per tutto ciò che riguarda le automobili.Salvatore ascolta gli Automobili analizza d maestro ed e in misura di dirvi immediatamente qualé il problema della vostra auto.

“La prima consultazione, ci ricorda, è sempre gratuita. Sono a disposizione, per ogni evenienza, problemi meccanici ed altro. Quando venite da me, avrete la migliore assistenza dalla A alla Z, a prezzi concorrenziali”.

Salvatore parla non solo le lingue del Canada ma anche italiano e tedesco: ha vissuto 10 anni in Germania, lavorando per Volkswagen.

Il suo curriculum è ricco e non lascia dubbi: le automobili per lui non hanno segreti.



Centre d'auto Pro Mécanique S.V.
À votre service depuis 1993 !

Salvatore Vecchio
Le spécialiste en mécanique

8280 Lafrenais Saint-Léonard, Qc H1P 2A9
be1490@yahoo.it
Tél.: (514) 259-1044
Cell: (514) 915-5329
Fax: (514) 259-1055



Pour les grandes et petites occasions!

« Une pastificio n'est pas une fabrique c'est un temple. En Italie, la pasta ce n'est pas seulement la pasta, c'est la famille. La mama. Une pastificio est un temple dans lequel on travaille la pasta à la main avant de la couper en papardelle, en tagliatelle, avant de la fourrer avec du veau ou du ricotta pour en faire des agnolotti, des cappelletti, des tortellini, des ravioli. »
Pierre Foglia, La Presse, 07/02/2006



Marché Jean-Talon
7070, rue Henri-Julien MtL
514 274-4443
www.pastificio.ca

Finalista du concours prix Estim 2006 dans 2 catégories.
Premier prix du concours québécois en Entreprenariat 2005 (MtL centre).

25-50 ANNIVERSARI

**NOZZE D'ORO
PER I GENITORI FRANCO E ADRIANA IEROCCI**
**NOZZE D' ARGENTO
PER I FIGLI LUIGI IEROCCI E SPOSA MIRELLA CARBONE**



Circondati tutti da figli e nipoti, Maria e Leopoldo e figli, Mirella e Luigi, Franco e Claudia, Nipoti, Michele e Noemi, Alfano e Veronica, circondati da numerosi invitati, Amici e parenti, nonché da cugini come la nostra contabile Pina Di Girolamo.

Al gallo Nero l' Ospitalità e di rigore, (detto dai comproprietari Franco Gallo e Tony Piccirilli), dove si garantiscono, generose pietanze, tanta allegria e ambiente che grazie al Cantautore e Fisarmonicista per eccellenza Aldo Broccoli, non manca alla sua missione di fare divertire gli affezionati e numerosi clienti del Ristorante Trattoria Gallo Nero.

La Voce Canada presente per l' occasione, Augura alle felici coppie un augurio sincero di una felice vita coniugale.

AMORI, PASSIONI E RISPETTO

Fervidi auguri da parte del nostro Team editoriale de La Voce USA & Canada alle tre felicissime coppie per i loro tre Anniversari di Matrimoni; Amedea De Gianpietro e Riccardo Onate, venuti direttamente dal New Jersey, USA a Laval, Qué, per festeggiare il loro 37.mo anniversario di Matrimonio, con suo Zio esemplare coppia Elisa e Salvatore Sasso per i loro 57.mo di Matrimonio e con loro si sono uniti anche la coppia cugini, Anna Sasso e Vincenzo Marzilli che da numerosi anni non si incontravano, festeggiarono il loro 32.mo



anno di felicità coniugale. Squisite pietanze arrosate da ottimo vino in armonia musicale canti e balli fino

alle ore piccole di gioia e allegria, per il loro rispetto e la passione di incontrarsi con i propri parenti.

PASTA **Oggi** PIZZA
OGGIFOODS.COM
ANGELO CATALDO
SALES CO-ORDINATOR | COORDONNATEUR DES VENTES
PLANT TECHNICIAN | TECHNICIEN D'USINE
ANGELO.C@OGGIFOODS.COM
SANS GLUTEN, BIOLOGIQUES | GLUTEN FREE, ORGANIC FOODS
Bureau/Office 514-852-OGGI (6444)
Cell 514-575-2222
1-844-867-OGGI (6444)
8790 Rue Du Champ D'eau, Montréal, QC - Canada, H1P 2Y8

82
Réservez la date
**GALA ANNUEL DE
LA CASA D'ITALIA**
82ème anniversaire / Tenue de soirée
Samedi le 17 novembre 2018 • 18h00
THÉÂTRE ST-JAMES
265 RUE ST-JACQUES
MONTRÉAL, QC, H2Y 1M6
RSVP INFO@CASADITALIA.ORG • 514-271-2524

“CONSULTA REGIONALE DEI CALABRESI ALL'ESTERO”

Filomena Alati Sclapari,
invitata alla
Consulta dei Calabresi
all'Estero



Gradita è stata la notizia che almeno la Regione Calabria prende il tempo di occuparsi anche dei Calabresi fuori della Regione.

Citiamo la notizia solo per la parte Montreal, abbiamo la conferma che partecipano, la Professoressa Filomena Alati Sclapari e la Dott.ssa Daniela Calleo e porteranno La Voce dei Calabresi del Canada a Catanzaro, non abbiamo avuto nessuna segnalazione dei due altri consultori; Giovanni Chieffalo e Salvatore Martire.

L'incontro annuale della consulta avra' luogo il 24 e 25 Settembre prossimo presso la cittadella Regionale della Calabria.

Ci limitiamo ad alcuni soggetti in programma che saranno trattati;

- Temi dei nostri corregionali all'estero, al fine di mantenere sempre vivi i legami con la terra di origine.
- I calabresi nel mondo in un contesto di società globale.
- Accordi di collaborazione per progetti con le camere di commercio esteri.
- Consulta regionale, funzioni del CGIE e possibili forme di collaborazione.
- Progetti finalizzati alla promozione dell'immagine della Calabria.
- Piano annuale degli interventi.
- Proposte dei componenti della Consulta.

La lista dei temi è lunga per cui La Redazione de LA VOCE Euro-Canada &USA, augura buon lavoro.

**SERVIZIO RAPIDO
MARINA PANFILI**
(V.P. delle vendite)
Aspetta la vostra chiamata

CALABRIA MIA
IMPORTATION

Tel: 1-800-962-2222
marina@calabriamiamportation.com

MARINA PANFILI PORTÀ IN CANADA LE BONTÀ CALABRESI

Marina Panfili è vice presidente per Calabria Mia Italian Import in Canada con il nostro President Tony Sarica.

Importatori esclusivi per il Canada del Pastificio “Antonio Massa”, originario di Napoli, Italia, insieme ai prodotti “Attina & Forti” della Calabria che comprende prodotti preparati secondo le tradizionali ricette mediterranee e tipiche calabresi unitamente alla società, “Calabria bella” che da numerosi anni hanno conquistato il mercato Nord-Americano, fieri dei prodotti classici in olio di semi di girasole, aceto di mele, salamoia e salato: car-

ciofi, funghi, melanzane marinate, peperoncino peperoni, antipasto olive, e tanto altro, compreso il nostro autentico Olio Extravergine di Oliva Biologico ottenuto da olive nere di Calabria in Italia.

Che dire poi dalla “BOMBA-REGINA” al peperoncino di Regio Calabria.

Calabria Bella Imp. sono i distributori in Canada della società Attina e si uniscono alla società Calabria Mia Imp. per il Quebec per completare il mercato nazionale del Canada'



Calabria Mia Importation

Quebec: www.calabriamiamportation.com

Marina Panfili: (800) 962-2222 • (514) 963-5772

Calabria Bella

Canada: Andy Calabro (613) 851-3087



TURISMO MARCHE A MONTREAL !!

Gradito incontro del Console Generale Marco Rusconi con il Vice Sindaco di Urbino Roberto Cioppi e il Cav. Amerigo Varotti, Direttore della Confcommercio Pesaro Urbino, per promuovere assieme al tour operator canadese Vacances Preferences, presso la sede dell'Institut de Hôtellerie du Québec,, davanti a un selezionato pubblico canadese, arte, cultura, gastronomia e turismo di questa perla italiana e di tutte le Marche. I turisti canadesi in Italia continuano ad aumentare, attratti soprattutto dalla cultura e dall'unicità dei paesaggi italiani.



**Saturday
November 17th 2018**
Les Quilles Moderne
 3115 blvd assumption, Montreal H1N 2H1
Time: 7 pm to 10 pm
 Price: **\$20** per person
 shoes included
 Make your **Team of 6 players**
Bowling & Dancing
 together to raise Awareness for
Autism
 Proceeds donated to
Galileo & Giant Steps

Gala Élite 2018
 de la CCIMN

INVITATION

8 Novembre 2018
 17H30
 Centre des congrès et
 banquets Renaissance
 7550 boul. Henri-Bourassa E
 Montréal, QC, H1E 1P2

Membre : 140\$ +tx
 Non-Membre: 160\$ +tx
 Table 8 personnes: 1000\$ +tx

Réservation et informations:
 charlotte.moheuc@ccimn.qc.ca
 514-329-4455 poste 225

Me ANGELO PINCHIAROLI

NOTAIRE - CONSEILLER JURIDIQUE
NOTARY - TITLE ATTORNEY
NOTAIO - CONSIGLIERE LEGALE

TÉLÉPHONE: 514-761-4821 TÉLÉCOPIEUR: 514-761-6561
6670 BOULEVARD MONK, MONTRÉAL, QUÉBEC, CANADA H4E 3J1
COURRIER ÉLECTRONIQUE: apinchiaroli@notarius.net



CIRRINCIONE & LAURICELLA INC.
CABINET EN ASSURANCE DE DOMMAGES

Tony Cirrincione C.d'A.ASS
Courtier en assurance de dommages

4823, Métropolitain Est, suite 200
St-Léonard (Québec)
H1R 3J6

Tél.: (514) 323-3000 ext. 301
Fax: (514) 323-8427
tonyc@qc.aibn.com



La Dottoressa GRACE TRIDICO titolare della clinica chiropratica TRIDICO è a vostra disposizione. Per ogni consiglio utile 1.705.942.4325



Dolori lombari?

La clinica chiropratica della Dott.ssa GRACE TRIDICO rivela che i ricercatori in differenti università di Ottawa dichiaravano che la manipolazione delle vertebre dai chiropratici, costituisce il trattamento più efficace e più sicuro per i dolori lombari sorpassando di molto i trattamenti medicali.

32b, Queen Street East Sault-ste-Marie (Ont.) P6A 1Y3



Réservation
955-9111

Service Traiteur

Franco Gallo

5138, est rue Jarry St-Léonard, Qué. H1R 1Y4

Nicolangelo Cioppi

Giornalista Sportivo e di Spettacolo / Promotore Internazionale Artisti
(Ex Pilota Formula Renault e Moto Kawasaki 750cc. 2T. J.P.S. No. 69 ITALIA)



nicolangelocioppi@hotmail.com
Italia: 011-39-347-1335633-3033112



Canada: 001-514-894-7113

FOTO SCATTATA AL CONCESSIONARIO FERRARI-ROSSO CORSA CORMAND (MILANO) MARZO 2003

Restaurant Parmesan

Spécialités italiennes et françaises
Italian and French Specialties



Tous les soirs... **DOLCE VITA**
Every night...



38, rue Saint-Louis Québec (Québec) G1R 3Z1

Tél.: (418) 692-0341

www.restaurantparmesan.com

PIZZA & B.B.Q TUTTI IN GIARDINO DI LUIGI VERRELLI



Questo Estate, oltre ai suoi inseparabili amici eccezionalmente assente l'amico Ing. Lavinio Bassani

Luigi si è rivolto a Don Padre Marco Cola per benedire il pranzo e il suo giardino, con numerose pietanze preparate dal già' conoscitissimo chef Stefano Mancini che lo vediamo in azione prendendosi con la squisita pizza a fuoco di legna, gli amici sanno che Luigi vuole tenere segreto il suo anno di nascita, si sono rivolti a Don Padre Marco Cola per che ci sia la possibilità' di scoprirlo, ma non ci fu mezzo di saperlo.

In fine pranzo tutti abbiamo invaso il frutteto di cui una ciliegia deliziosa ci confessava l'Ospite della Giornata Don Padre Marco Cola che ha tenuto anche a ringraziare noi tutti per l'instancabile fratellanza in questa terra ospitante Canadese. AUGURI LUIGI !! da tutto il nostro Team de LA VOCE Canada & USA.



Fondation Communautaire Canadienne-Italienne

Vous êtes cordialement invités par
Tony Loffreda, président de la FCCI,
et **Joseph Broccolini**, président d'honneur au

33e Bal des Gouverneurs

PASSATO PRESENTE FUTURO

20 octobre 2018
Cocktail à 18h00 • Souper à 19h00
Hôtel Sheraton Laval
2440 autoroute des Laurentides
Laval (QC) H7T 1X5

Service de valet • Tenue de soirée



Le chef Stefano Mancini

VROOM VROOM!!!

SPORT - F1



A cura di
Nicolangelo Cioppi



Nicolangelo Cioppi in compagnia del Milionario Chase Carey (classe 1954), Presidente di "Liberty-Media", nuovo "Patron" della F.I. dal Settembre 2016.

GP DI MONZA: TUTTO DA RIFARE PER LA SCUDERIA FERRARI



Dopo aver fatto registrare nelle prove ufficiali di Sabato 1 Settembre il nuovo record ufficiale della pista a +di 363 Km. all'ora a 1.19.109 Kimi Raikkonen ha toppato ancora e si è fatto rubare la vittoria da Lewis Hamilton e aver messo una seria ipoteca sul Campionato Piloti e Costruttori 2018 con 30 punti ora di vantaggio su Sebastian Vettel ,arrivato 5° dopo essere ripartito dalla 18ma posizione.

Alla prima variante esterna destra-sinistra con una manovra al limite del tollerabile da parte della F.I.A .(mai sanzionato e protetto il Fortunato Lewis...) ha buttato fuori pista il 4 volte Campione del Mondo Tedesco Seb.

La corsa è stata molto avvincente ed ero presente (sono da oltre 21 anni nel Circus della F.1.) come invitato d'Onore e nuovo Cavaliere della Repubblica Italiana (dal 16-02-2018) sopra il Paddock della Scuderia-Ferrari con la Regione-Lombardia ed il nuovo Presidente Attilio Fontana ed il suo Vice (mio caro amico fraterno) Fabrizio Sala con la mia ospite, la Bella Miss di Monza-Romania Cristina Lucaci.

Grazie Mille, siamo stati ricevuti e serviti da Re e Regina, complimenti a tutto lo Staff.

La corsa con l'inno di Mameli cantato da Albano Carrisi è stata un susseguirsi di colpi di scena, ma alla fine, ancora una volta, ormai



la quinta, Lewis e la Mercedes A.M.G. hanno avuto la meglio e vinto in casa Ferrari a Monza (Peccato...), complimenti al Vincitore (a malincuore).

Saluto di Cuore il caro amico fraterno Gino Rosato della Ferrari e Matteo Bonciani di Firenze della F.I.A. della ospitalità nei Paddock ed in Sala-Stampa Giornalisti-Fotografi.

La Strategia Ferrari con il cambio gomme ha fatto acqua da tutte le parti ed al muretto non sono stati capaci di gestire il vantaggio

della Pole-Position di Kimi ed il 2° posto di Seb sulla griglia di partenza...

Comunque rimangono ancora 7 gare alla fine della presente stagione agonistica e la prossima ,il 15 Settembre a Singapore e tutto può succedere,ma obiettivamente parlando Lewis,il Volpone,e' sempre lì,per sfruttare ogni occasione buona che gli si presenta davanti al suo bolide ,molto competitivo,e sempre in agguato...

Mi auguro solamente che non ci siano favoritismi a favore o sfavore di Team,da parte della F.I.A.

Che vinca il Migliore ...In Bocca al Lupo !!! Ad Majoram Semper !!!

Nicolangelo Cioppi
CAVALIERE della REPUBBLICA ITALIANA

Les Délices Lafrenais

SAINT-LÉONARD 8405 RUE LAFRENAIE, SAINT-LÉONARD, QC 514.324.8039	ROSEMÈRE 199 BOUL LABELLE, ROSEMÈRE, QC 450.430.4222	WEST ISLAND 58A BOUL BRUNSWICK, POINTE-CLAIRE, QC 514.542.4242
BROSSARD B1 2-8245 BOUL. TASCHEREAU, BROSSARD, QUEBEC 450.462.4000	LASALLE 1276 DOLLARD AVE., LASALLE QC, 514.363.8777	MONTREAL-OUEST 51 WESTMINSTER AVE N, MONTREAL-OUEST, QC 514.312.2253

lesdeliceslafrenais.com



Juris Notaires
notaires et conseillers juridiques
notaries and title attorneys

Me Giovanni Giammarella
NOTAIRE
gio.giammarella@notarius.net

Me Alessandro Tortis
NOTAIRE
a.tortis@notarius.net

**Planification testamentaire
Mandat d'inaptitude
Droit des affaires | Procuration**

**Droit immobilier
Règlement de succession | Fiducie
Mandat & procuracion d'affaires**

T 514-593-1002 - F 514-593-7470
6455, rue Jean-Talon Est, suite 706
Montréal (Saint-Leonard), (QC) H1S 3E8



2820 Rue Bélanger Est Montréal
514-725-9511
514-725-9512
Livraison gratuite! Min. 10\$

Ouvert
Tous les jours
11h à 1h AM

Toutes cartes
acceptées

Licence
complète



Consolato Generale d'Italia (514) 849-8351
Casa d'Italia (514) 271-2524
Centro Leonardo da Vinci (514) 955-8350
Congresso Nazionale Italo-Canadesi (514) 279-6357
CRAIC (514) 273-6588
Fondazione Comunitaria Italo-Canadese (514) 274-6353
COM.IT.ES (514) 255-2800
C.I.B.P.A. (514) 254-4929 / (514) 955-8350
CameradiCommerciItaliana del Canada (514) 844-4249
Istituto Italiano di Cultura (514) 849-3473
P.I.C.A.I. (514) 271-5590
Centro Caritas (514) 722-7912
Centro Donne Italiane di Mtl. (514) 388-0980
Servizi Comunitari italo-Canadesi (514) 274-9462

PARROCCHIE ITALIANE

Madonna della Difesa (514) 277-6522
Madonna del Carmine (514) 256-3632
Madonna di Pompei (514) 388-9271
Madre dei Cristiani (514) 365-2830
Madonna Ausiliatrice (514) 648-9424
Missione dell'Annunziata (514) 634-2174
N.D. de la Consolata (514) 374-0122
Santa Rita (514) 387-3220
Santa Caterina da Siena (514) 484-2168
San Giovanni Bosco (514) 767-1763
San Domenico Savio (514) 351-5646
St- Raymond (514) 481-2725
Radio Maria (514) 728-1100
Missione del Divino Amore (450) 663-1120

SERVIZI COMUNITARI

Urgence Santé 911
Road Conditions 511
Medical Emergency 514-842-4242
CM-Specialized Transportation 514-280-5341
STM 514-288-6287
Weather 514-283-6287
STSelectcom-Telecom 1 877 535-3456



Cité Poste CFG inc.
6755 route 132
STE-CATHERINE QC J5C 1B6
tel: 450 635 8489 fax: 450 635 2402
yves@citeposte.com

OSPEDALI / CONVALESCENZA

Jewish General Hospital 514-340-8222
Lakeshore Generals Hospital 514-630-2225
Santa Cabrini 514-252-6000
Centro d'accoglienza Dante 514-252-1535
Montreal Children's Hospital 514-412-4400
Montreal General Hospital 514-934-1934
Royal Victoria Hospital 514-934-1934
Ste. Justine Hospital 514-731-4931

SERVIZI GOVERNATIVI

Acces Montreal 311
Canada Customs 1-800-461-9999
Postal Code Info. 1-900-565-2633
U.S. ZIP Code Info. 1-800-561-6849
Driver's License 514-873-7620
Federal Income Tax 1-800-959-8281
Federal program service 1 800 622-6232
GST Credit Benefits 514-283-6715
Health Insurance Card 514-864-3411
Immigration Canada 514-496-1010
Old Age Pension (Canada) 1 800 277-9914
Passport Office 514-283-2152
Provincial Income Tax 514-864-6299
Provincial Progr. & Service In. 514-644-4545
Quebec Justice Dept. 1-866-536-5140
Quebec Pension Plan 514-873-2433

MAMMA IOIA
"Maria Vittoria Iorio, Vedova Bianco"

Madre di quattro figli e divenuta, dopo la morte del marito, suora laica di clausura, è una veggente. Tante testimonianze riportano la bontà dell'incontro con lei. Come lei stessa racconta, fu nell'incontro che ebbe con Padre Pio – a soli 14 anni - che lui le predisse che sarebbe diventata una veggente. Oggi tante persone si rivolgono a lei.



Tel; 011 39 348 645 9838




La Voce

EURO CANADA EURO AMERICA

LA VOCE È UNA RIVISTA PER GLI IMPRENDITORI D'AMERICA
FOR AMERICAN ENTREPRENEURS • WWW.LAVOCE.CA

NON RICEVETE PIU' LA NOSTRA RIVISTA A CASA VOSTRA? FORSE IL VOSTRO ABBONAMENTO È SCADUTO ?
Dovuto ai costi postali elevati possiamo inviarvi la rivista a casa vostra solo se ci inviate il rinnovo del vostro contributo di 20.\$ (per un anno), e di 60.\$ (per 4 anni-24 numeri). Abbonandovi, contribuite alla conservazione e la promozione della nostra Cultura e della nostra GENTE di grandi talenti , Protagonisti del progresso economico di questo grande Paese.

MAGNUS POIRIER®



The Magnus Poirier team is always there to serve you.

Contact us at: **514-727-2847** | **1 888 727-2847**
info@magnuspoirier.com | www.magnuspoirier.com

San Pardo *Stage XIII* *Private Chapels* *Mausoleum Crypts*

Prepare the final rest
You can depend on us for a high degree of
dignity and care for your deceased loved ones

John Palazzo Mario Di Liello Mike Tiseo



For further information contact your councillor
lavalcemetery.com | **450-661-7017**



Weston Bakery, Longueuil



Labatt Brewery, Montréal



Courthouse, Laval



Patrimonial Building



**Toitures**
TROIS ÉTOILES
PLUS DE 50 ANS DE TRADITION

7550, rue Saint Patrick,
Montréal, (Qc) H8N 1V1
(514) 365-6600
www.toiturestroisetoiles.com